VOL. 3　TERCERA EDICIÓN　　CADA SEMANA EN ESPAÑOL　每週一期　讀西班牙人正在讀的西班牙語　　SEMANA DEL 9 AL 15 DE NOVIEMBRE DE 2026

La Lucerna

西班牙語週報　VOL.3　LA HUELGA　LA CAMPAÑA　LA ROJA

西班牙語正文　繁體中文講解 — 給繁體中文讀者的版本

¡EL VIERNES 13 EMPIEZA LA CAMPAÑA!

Faltan 20 días para el 29-N: el miércoles 11, huelga general de 24 horas.

競選週五13日開始　大罷工週三11日

本期頭條　詳見第2、6版

LA NOTICIA　頭條

Del 11-N a la campaña: España vota en 20 días

De la redacción de La Lucerna　Nivel de lectura: A2

España entra en su semana más intensa antes de las elecciones. El miércoles 11 hay huelga general y el viernes 13, a las 00:00, empieza la campaña electoral.

El domingo 29 de noviembre, España vota en elecciones generales. La campaña dura quince días: del viernes 13 al viernes 27 de noviembre. El sábado 28 es la jornada de reflexión, sin actos de campaña.

¿Por qué esta semana decide tanto? Porque la vivienda sigue siendo el primer problema del país: según el Barómetro de Vivienda del CIS, el 91,4 % pide más vivienda pública (página 6).

Y el que quiera votar por correo tiene que pedirlo antes del jueves 19: la documentación llega a casa desde el lunes 9 (página 2).

El domingo 15, la selección cierra la fase de grupos de la Liga de Naciones contra Inglaterra, en el Metropolitano, a las 20:45.

Esta es la tercera edición de La Lucerna en español: cada semana, la España real contigo. ¡Bienvenidos!

譯注｜la huelga general 大罷工 ・ la campaña electoral 競選活動 ・ el voto por correo 郵寄投票 ・ la jornada de reflexión 投票前靜默日。

LA SEMANA EN CIFRAS　數字看本週

20 – días faltan el lunes 9 para las elecciones del domingo 29（距 29 日大選 20 天）

24 – horas dura la huelga general del miércoles 11 de noviembre（11 月 11 日大罷工持續 24 小時）

91,4 – % que pide más vivienda pública, según el CIS de octubre（CIS 住房晴雨表數據）

AHORA TÚ　即學即練

A2 1.
La campaña electoral empieza el viernes ___ de noviembre.

A2 2.
La huelga general es el miércoles ___ de noviembre.

A2 3.
España vota en elecciones generales el domingo ___ de noviembre.

A2 4.
El voto por correo se pide antes del jueves ___ de noviembre.

B1 5.
El España–Inglaterra del domingo se juega a las ___.

B1 6.
La campaña electoral dura ___ días.

CINCO CLAVES

本週五大看點　Para entender la semana

1. La huelga del 11-N
2. La campaña del 13
3. El voto por correo
4. La Roja: Praga e Inglaterra
5. San Martín y el veranillo

Cinco claves, sin números inventados: todo está explicado en esta edición.

五大看點，不編數字：全在本期裡講清。

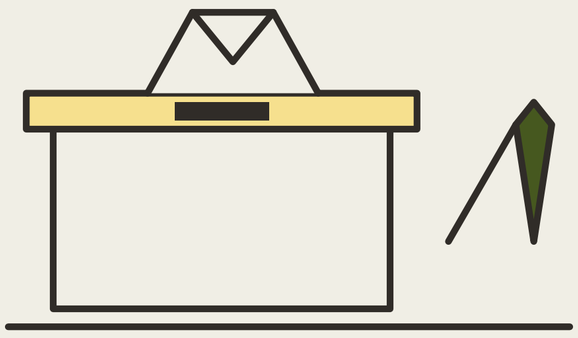
EN ESTA EDICIÓN　本期目錄

Pág. 2 El miércoles 11, huelga　A2
Pág. 3 San Martín y el otoño　A2→B1
Pág. 4 Praga y el domingo　B1
Pág. 5 Votar desde casa　B1
Pág. 6 La vivienda decide　B2
Pág. 7 Fechas y promesas　A2→B2
Pág. 8 Ejercicios y respuestas　todos

LA PALABRA DE LA SEMANA

« la huelga general »
todos paran a la vez, un día entero.

「大罷工」：全體勞動者同一天停工 24 小時。



La urna y el sobre: votar por correo o en persona, el 29 de noviembre España decide. En la página 2, cómo pedir el voto por correo antes del jueves 19, y en la página 6, los datos del CIS sobre la vivienda. (Ilustración de la redacción, no una fotografía)

Ilustración: La Lucerna

UNA SEMANA, DOS ESPAÑAS

El miércoles, la calle en huelga; el viernes, la campaña en marcha. El domingo, el Metropolitano con la Roja. Entre medias, San Martín y su veranillo: esta semana España vive a la vez su protesta y su fiesta.

Nuestro consejo para esta semana: lee el programa, no solo el titular. En la página 6 te enseñamos cómo.

BREVES　快訊

LA HUELGA
El miércoles 11, huelga de 24 horas en todo el país. (Página 2)

LA ROJA
Jueves: Chequia–España. Domingo: España–Inglaterra. (Página 4)

SAN MARTÍN
El miércoles 11 es San Martín: castañas y veranillo. (Página 3)

QUIZ RELÁMPAGO　閃電問答

讀頭版，選出正確答案　答案見第8版

A2 7.
Las elecciones generales son el... A. 11 de noviembre · B. 13 de noviembre · C. 29 de noviembre

A2 8.
La huelga general del miércoles dura... A. una hora · B. 24 horas · C. una semana

A2 9.
La campaña electoral empieza el... A. viernes 13 · B. lunes 9 · C. domingo 15

A2 10.
El España–Inglaterra se juega el domingo a las... A. 15:30 · B. 20:45 · C. 18:30

El miércoles 11: huelga general de 24 horas

De la redacción de La Lucerna　Nivel de lectura: A2

El miércoles 11 de noviembre hay huelga general en toda España: un paro de 24 horas, convocado por los sindicatos.

La convocan Comisiones Obreras (CCOO) y la Unión General de Trabajadores (UGT), junto con la Confederación General del Trabajo (CGT), la Confederación Nacional del Trabajo (CNT) y la Confederación de Sindicatos de Inquilinas, entre otras organizaciones. El lema es «Salarios, vivienda y precios».

¿Qué piden? Subir los salarios, bajar el precio de la vivienda, regular el alquiler y frenar la subida de los precios. La huelga llega dos días antes de que empiece la campaña electoral, el viernes 13.

En un día de huelga, no todo se para igual: hay servicios mínimos en el transporte y en la sanidad. Los servicios mínimos de esta huelga se anuncian antes del miércoles: consulta los avisos de tu ciudad y de tu empresa.

EL CALENDARIO　本週日曆

Lunes 9 – la selección se concentra en Las Rozas; la documentación del voto por correo empieza a llegar a casa（週一國家隊集結；郵寄選票材料開始寄出）

Martes 10 – último día de calma antes de la huelga: los sindicatos ultiman los servicios mínimos（週二罷工前最後準備日）

Miércoles 11 – huelga general de 24 horas; San Martín, castañas y vino nuevo（週三大罷工；聖馬丁節）

Jueves 12 – Liga de Naciones: Chequia–España, 20:45, en Praga（週四歐國聯：捷克對西班牙）

Viernes 13 – a las 00:00 empieza la campaña electoral del 29-N（週五零點競選正式開始）

Sábado 14 – final de la Copa Federación en Sestao, 19:00（週六聯邦盃決賽在塞斯陶）

Domingo 15 – Liga de Naciones: España–Inglaterra, 20:45, en el Metropolitano（週日歐國聯：西班牙對英格蘭）

DECIR LA FECHA

En español, la fecha se dice así: «el miércoles 11 de noviembre». Primero el día de la semana, luego el número y luego el mes. Los días y los meses van en minúscula: miércoles, noviembre. Y ojo: el primero del mes no es «el primero», es «el uno»: el 1 de noviembre.

譯注｜la huelga 罷工 · el sindicato 工會 · el salario 工資 · el alquiler 租金 · los servicios mínimos 最低服務保障。

¿SABÍAS QUE…?

La huelga del miércoles 11 dura 24 horas y llega a todo el país.

La convocan CCOO, UGT, CGT, CNT y los sindicatos de inquilinas.

El lema es «Salarios, vivienda y precios»: tres palabras, tres problemas.

¿Y TÚ?　說說你自己

¿Y tú? ¿Qué harías el miércoles 11: vas a la huelga, trabajas o te quedas en casa? ¿Qué te preocupa más: el salario, la vivienda o los precios? Escribe dos frases en español y envíalas a la redacción: las mejores salen en la página 7, «Cartas de los lectores».

11 月 11 日週三你做什麼：罷工、上班還是待在家裡？你最擔心什麼：工資、住房還是物價？寫兩句西班牙語寄給編輯部。

LOS DÍAS DE LA SEMANA　這樣說日期

lunes 9 – domingo 15 de noviembre　11月9日週一至15日週日

lunes 9	el lunes 9 — la Roja se concentra en Las Rozas
martes 10	el martes 10 — antes de la huelga
miércoles 11	el miércoles 11 — huelga general, 24 horas
jueves 12	el jueves 12 — Chequia–España, 20:45
viernes 13	el viernes 13 — empieza la campaña, 00:00
sábado 14	el sábado 14 — Copa Federación, 19:00
domingo 15	el domingo 15 — España–Inglaterra, 20:45

Ojo: los días de la semana y los meses van en minúscula en español – miércoles, noviembre – y el 1 del mes es «el uno», no «el primero».

EJERCICIOS　第2版練習

答案見第8版　題目可跨級混排，按題號找答案

A　LAS FECHAS

用正確的日期形式補全句子。

A2 11. 填空
La huelga general es el miércoles ___ de noviembre.

A2 12. 填空
El España–Inglaterra se juega el domingo ___ de noviembre.

A2 13. 填空
Las elecciones generales son el ___ de noviembre.

A2 14. 填空
El Día de Todos los Santos fue el ___ de noviembre.

A2 15. 填空
El miércoles 11 de ___ hay huelga general.

B　EL PRESENTE

補全動詞的現在時形式。

A2 16. 填空
Los sindicatos ___ subir los salarios.

A2 17. 填空
La huelga ___ 24 horas.

A2 18. 填空
La campaña ___ el viernes 13.

B1 19. 填空
CCOO y UGT ___ la huelga general.

A2 20. 填空
La documentación del voto por correo ___ desde el lunes 9.

C　COMPRENSIÓN

讀第 2 版文章，選出正確答案。

A2 21.
¿Cuándo es la huelga general? A. el lunes 9 · B. el miércoles 11 · C. el viernes 13

A2 22.
El lema de la huelga es… A. «Salarios, vivienda y precios» · B. «Fútbol y fiesta» · C. «Cine y series»

A2 23.
La campaña empieza… A. antes de la huelga · B. el mismo día · C. dos días después de la huelga

B1 24.
En un día de huelga hay… A. fiesta total · B. servicios mínimos · C. vacaciones

D　LAS PALABRAS

A2 25–28.　把詞和釋義配對

25. la huelga
26. el sindicato
27. el salario
28. el alquiler

a. lo que se paga por trabajar
b. una organización de trabajadores
c. un paro de todos los trabajadores
d. lo que se paga por vivir en un piso

San Martín: la capa, las castañas y el veranillo

De la redacción de La Lucerna　Nivel de lectura: A2 → B1

El miércoles 11 de noviembre es San Martín, y en muchos pueblos de España es día de fiesta, de castañas y de vino nuevo.

Cuenta la leyenda que Martín, soldado romano, partió su capa en dos con la espada para cubrir a un mendigo que moría de frío. Y el cielo le regaló unos días de sol: el veranillo de San Martín, ese calor suave que llega a mitad del otoño, justo antes de que el frío se instale de verdad.

En Moreda de Aller, en Asturias, la Fiesta de San Martín o de los Humanitarios empieza con una misa cantada al son de las gaitas. Después llega la puya del ramu, la subasta del pan de escanda bendecido, y un desfile de carrozas con bandas de gaitas y trajes tradicionales.

Y en la mesa, la comida de San Martín: fabada, casadiellas y panchón. En Galicia y en Castilla y León, el magosto pone castañas asadas y vino nuevo en la mesa. Tres fiestas, una misma tarde de otoño.

譯注｜la capa 斗篷 · el mendigo 乞丐 · el veranillo 小陽春 · la gaita 風笛 · el magosto 栗子節。

LO QUE QUEDA DEL OTOÑO

El otoño sigue: las tardes cortas, las castañas en la calle y, en la cocina, los primeros guisos de la temporada. Y en la agenda, una fecha que ya mira toda España: el domingo 29 de noviembre, las elecciones generales (página 6).



Castañas asadas, las protagonistas del magosto: en noviembre, la noche huele a castaña caliente y a vino nuevo, de Galicia a Castilla y León.
Foto: Wikimedia Commons — CC0 (dominio público)

SAN MARTÍN, EN TRES DATOS

El miércoles 11 es San Martín: fiesta, castañas y vino nuevo en muchos pueblos.

En Moreda de Aller, la fiesta empieza con misa cantada y gaitas, y sigue con la puya del ramu.

El veranillo de San Martín trae unos días de sol suave a mitad del otoño.

¿Y TÚ?　說說你自己

¿Y tú? ¿Has probado las castañas asadas? ¿Conoces el veranillo de San Martín en tu país? Escribe dos frases en español.

你吃過烤栗子嗎？你的國家有「小陽春」嗎？寫兩句寄來。

EJERCICIOS　第3版練習

答案見第8版　題目可跨級混排，按題號找答案

A　¿VERDADERO O FALSO?

讀第 3 版文章，判斷對錯。

A2 29. 判斷
San Martín se celebra el miércoles 11 de noviembre. ¿Verdadero o falso?

A2 30. 判斷
Martín partió su capa para cubrir a un mendigo. ¿Verdadero o falso?

A2 31. 判斷
La Fiesta de los Humanitarios se celebra en Galicia. ¿Verdadero o falso?

B1 32. 判斷
El veranillo de San Martín es el verano. ¿Verdadero o falso?

A2 33. 判斷
La comida de San Martín incluye fabada y casadiellas. ¿Verdadero o falso?

B　PALABRAS DEL TEXTO

用方框裡的詞填空。

capa · mendigo · castañas · gaita · veranillo

A2 34. 填空
Martín partió su ___ en dos.

A2 35. 填空
El ___ moría de frío junto a la puerta.

A2 36. 填空
En el magosto comemos ___ asadas.

A2 37. 填空
La misa de San Martín suena al son de la ___.

B1 38. 填空
En noviembre llega el ___ de San Martín.

C　COMPRENSIÓN

選出正確答案。

A2 39.
¿Dónde se celebra la Fiesta de los Humanitarios? A. en Galicia · B. en Moreda de Aller · C. en Madrid

A2 40.
¿Qué es la puya del ramu? A. la subasta del pan bendecido · B. un baile · C. un dulce

B1 41.
¿Qué es el veranillo de San Martín? A. una fiesta · B. un plato · C. unos días de sol suave en otoño

B1 42.
Después de San Martín, la próxima gran fecha es... A. el puente · B. las elecciones del 29 · C. la Navidad

D　CONSTRUIR FRASES

把詞組成正確的句子。

A2 43. 造句
Martín / parte / su capa / en dos → ___

B1 44. 造句
en noviembre / comemos / castañas asadas → ___

B1 45. 造句
en Moreda / celebran / San Martín → ___

B1 46. 改寫
«¿Hay veranillo?» (todos preguntan) → ___

Praga el jueves, Inglaterra el domingo

De la redacción deportiva de La Lucerna　Nivel de lectura: B1

La Liga se para y juega la selección: dos partidos de la Liga de Naciones deciden el grupo A3.

España, vigente campeona del mundo y de Europa, juega en el grupo A3 con Croacia, Inglaterra y la República Checa. La fase de grupos se cierra esta semana: el jueves 12, a las 20:45, la Roja visita a Chequia en el estadio Letná de Praga; el domingo 15, a las 20:45, recibe a Inglaterra en el Metropolitano de Madrid.

El seleccionador Luis de la Fuente dio la lista el viernes 6 de noviembre, y los convocados se concentran el lunes 9 en la Ciudad del Fútbol de Las Rozas. El domingo 15 puede decidir el primer puesto del grupo y la plaza en la fase final de la Liga de Naciones.

Y el viernes 13, a las 19:00, la selección sub-21 juega un amistoso contra Japón en Almendralejo (Badajoz). Entre la Roja y la sub-21, esta semana el fútbol español no se para: cambia de camiseta.

譯注｜la fase de grupos 小組賽 · el seleccionador 國家隊主教練 · la lista 徵召名單 · la plaza 名額 · el amistoso 友誼賽。

EL DOMINGO 8, DOS CITAS

El domingo 8, Madrid tuvo dos citas: por la tarde, la NFL en el Bernabéu, y por la noche, el Atlético–Barça en el Metropolitano. Al cierre de esta edición, los resultados no estaban disponibles: esta página no inventa marcadores.

¿Y TÚ?　說說你自己

¿Y tú? El domingo a las 20:45, ¿qué miras: la Roja o la tele? ¿Quién gana el grupo A3: España o Inglaterra? Escribe dos frases en español.

週日 20:45 你看哪一場？A3 小組誰第一：西班牙還是英格蘭？寫兩句西班牙語寄來。

LA LIGA DE NACIONES　GRUPO A3　歐國聯 A3組賽程

J1 · 26.09	20:45	Inglaterra – España (en Londres, abre la fase)
J2 · 29.09	20:45	España – Croacia (estreno ante la afición)
J3 · 03.10	20:45	España – República Checa (en casa)
J4 · 06.10	20:45	Croacia – España (a domicilio)
J5 · 12.11	20:45	República Checa – España (Letná, Praga)
J6 · 15.11	20:45	España – Inglaterra (Metropolitano, Madrid)
SUB-21 · 13.11	19:00	España – Japón, amistoso en Almendralejo (Badajoz)

Horarios en hora peninsular. La fase de grupos se cierra el domingo 15: el partido contra Inglaterra puede decidir el primer puesto del grupo A3.

EJERCICIOS　第4版練習

答案見第8版　題目可跨級混排，按題號找答案

A　COMPRENSIÓN

讀第 4 版文章，選出正確答案。

B1 47.
España juega en el grupo… A. A3 · B. A1 · C. B3

B1 48.
Esta semana, la Roja juega… A. dos partidos en casa · B. en Praga y en Madrid · C. solo en Praga

B1 49.
Los dos partidos de la Roja son a las… A. 18:45 · B. 21:00 · C. 20:45

B1 50.
El España–Inglaterra se juega en… A. el Metropolitano · B. el Bernabéu · C. Las Rozas

B1 51.
La sub-21 juega el viernes contra… A. Inglaterra · B. Japón · C. Croacia

B　LAS PALABRAS

B1 52–55.　把詞和釋義配對

52. la fase de grupos
53. el seleccionador
54. la lista
55. el amistoso

a. un partido sin puntos en juego
b. la primera parte de un torneo, en grupos
c. quien elige a los jugadores de la selección
d. los jugadores convocados para un partido

C　COMPARATIVOS

用括號裡詞的比較級或 -ísimo 形式填空。

B1 56.　填空
El partido del domingo es ___ que un amistoso. (importante)

B1 57.　填空
El Metropolitano espera a ___ aficionados. (muchos)

B1 58.　填空
Perder en Praga sería la ___ (malo) noticia de la semana.

B1 59.　填空
Ganar el grupo sería la ___ (bueno) noticia del otoño.

D　EL PRETÉRITO INDEFINIDO

把句子改成過去時（pretérito indefinido）。

B1 60.　改寫
De la Fuente da la lista el viernes. → ___

B1 61.　改寫
La Roja abre la fase en Londres. → ___

B1 62.　改寫
España juega en Praga el jueves. → ___

B1 63.　改寫
Los convocados van a Las Rozas. → ___

B1 64.　改寫
El grupo cierra la fase el domingo. → ___

Votar desde casa: el voto por correo

De la redacción de La Lucerna　Nivel de lectura: B1

No hace falta ir al colegio electoral para votar: el voto por correo llega a casa.

El voto por correo se pide desde la convocatoria y hasta el jueves 19 de noviembre, en cualquier oficina de Correos o por internet, en la web de Correos. La Oficina del Censo Electoral envía la documentación a la dirección indicada a partir del lunes 9 de noviembre. Después, votas en casa, con calma, y envías el sobre.

Y si prefieres votar en persona, el domingo 29 los colegios electorales abren de 9:00 a 20:00, con tu documento de identidad. El sábado 28, jornada de reflexión, no hay propaganda ni actos de campaña: un día de silencio antes de votar.

Y el viernes 13, la otra cita de la semana joven: llega a HBO Max «Infamia», un thriller español de seis episodios con Susana Abaitua, que adapta la novela de la escritora gallega Ledicia Costas. La serie tuvo su estreno mundial en el festival de series de Cádiz.

EL PLAN DE LA SEMANA　本周计划

1. El lunes 9: llega la documentación del voto por correo a casa（週一：郵寄選票材料開始寄出）

2. El miércoles 11: huelga general de 24 horas（週三：24 小時大罷工）

3. El jueves 12: Chequia–España, 20:45, en Praga（週四晚：捷克對西班牙）

4. El viernes 13: empieza la campaña; se estrena «Infamia»（週五：競選開始；《Infamia》上線）

5. Y el domingo 15: España–Inglaterra, 20:45, en el Metropolitano（週日：西班牙對英格蘭）

譯注｜el sobre 信封 · la papeleta 選票 · el censo 選民名冊 · la jornada de reflexión 投票前靜默日。

INFAMIA

VIERNES 13　HBO MAX

Seis episodios　Susana Abaitua

Novela de Ledicia Costas

«Infamia», el thriller español del viernes 13: una abogada obsesionada con una desaparición de hace veinte años. El domingo 15, la otra pantalla: la Roja contra Inglaterra.

Placa tipográfica: La Lucerna

VOTAR DESDE CASA

El voto por correo se pide hasta el jueves 19: en Correos o por internet.

La documentación llega a casa a partir del lunes 9 de noviembre.

«Infamia» se estrena el viernes 13: seis episodios, en HBO Max.

¿Y TÚ?　說說你自己

¿Y tú? ¿Votarías por correo o en persona? ¿Qué serie ves esta semana: «Infamia» o el fútbol? Escribe dos frases en español.

你會郵寄投票還是親自去投票？這週你看什麼：《Infamia》還是足球？寫兩句寄來。

EJERCICIOS　第5版練習

答案見第8版　題目可跨級混排，按題號找答案

A　COMPRENSIÓN

讀第 5 版文章，選出正確答案。

B1 65. El voto por correo se pide hasta... A. el lunes 9 · B. el jueves 19 · C. el domingo 29

B1 66. La documentación del voto por correo llega desde... A. el lunes 9 · B. el viernes 13 · C. el sábado 28

B1 67. El domingo 29, los colegios abren... A. todo el día · B. de noche · C. de 9:00 a 20:00

B1 68. «Infamia» tiene... A. dos episodios · B. seis episodios · C. veinte episodios

B1 69. El sábado 28, jornada de reflexión, no hay... A. propaganda ni actos · B. fútbol · C. series

B　PALABRAS DEL TEXTO

用方框裡的詞填空。注意：有的詞要變位。

sobre · papeleta · censo · identidad · reflexión · correo

B1 70. 填空　Pido el voto por ___.

B1 71. 填空　En casa, relleno la ___.

B1 72. 填空　Después ___ (原形 enviar) el sobre.

B1 73. 填空　Para votar en persona llevo mi documento de ___.

B1 74. 填空　La Oficina del ___ envía la documentación.

B1 75. 填空　El sábado 28 es la jornada de ___.

C　IR A + INFINITIVO

用 ir a + 原形動詞改寫句子，表示「將要」。

B1 76. 改寫　Pido el voto por correo. → ___

B1 77. 改寫　Se estrena «Infamia». → ___

B1 78. 改寫　Ves el España–Inglaterra. → ___

B1 79. 改寫　Votan el domingo 29. → ___

D　¿VERDADERO O FALSO?

B1 80. 判斷　El voto por correo se pide en una oficina de Correos. ¿Verdadero o falso?

B1 81. 判斷　La jornada de reflexión es el domingo 29. ¿Verdadero o falso?

B1 82. 判斷　«Infamia» adapta una novela de Ledicia Costas. ¿Verdadero o falso?

La vivienda decide la campaña

De la redacción de La Lucerna　Nivel de lectura: B2
La política nacional española

La vivienda preocupa al 86,9 % de los españoles.

Ese dato es del Barómetro de Vivienda 2026 del CIS, el instituto público de encuestas: estudio número 3532, con 6.019 entrevistas, un margen de error de ±1,3 puntos, publicado el 8 de octubre. Es la primera vez que el CIS dedica un estudio monográfico a la vivienda.

El barómetro pregunta por soluciones, y las respuestas son claras: el 91,4 % cree que las administraciones deberían construir más vivienda pública, y el 76,3 % defiende que el Estado intervenga en el mercado «tanto como sea necesario». El 79 % quiere que la vivienda se trate como un derecho constitucional, frente al 13,5 % que la ve como un bien de mercado.

Una encuesta es una foto con margen de error, tomada en un día concreto.

Y mientras tanto, la campaña ya tiene su calendario: el miércoles 11, huelga general; el viernes 13 empieza la campaña; el jueves 19 termina el plazo del voto por correo; el viernes 27 termina la campaña; y el domingo 29, la única encuesta que no admite error: la votación, con papeletas de verdad.

El 28 de octubre, un grave accidente ferroviario en Urda (Toledo) detuvo la precampaña unos días. La investigación sigue abierta: esta página no adelanta conclusiones.

EL CAMINO AL 29N

2 OCT. – El Congreso rechaza dos decretos de vivienda.

5 OCT. – Sánchez disuelve las Cortes; elecciones el 29-N.

6 OCT. – El decreto de convocatoria sale en el BOE.

21–26 OCT. – Se presentan las candidaturas.

28 OCT. – Grave accidente en Urda: la precampaña se detiene.

3 NOV. – El BOE difunde las candidaturas proclamadas.

9 NOV. – La documentación del voto por correo llega a casa.

11 NOV. – Huelga general de 24 horas.

13 NOV. – Empieza la campaña electoral.

19 NOV. – Termina el plazo para pedir el voto por correo.

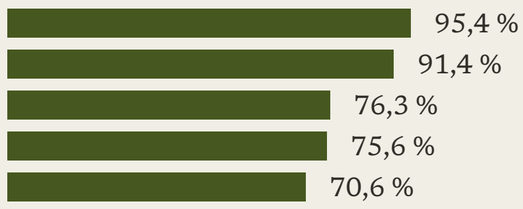
27 NOV. – Termina la campaña; el 29, España vota.

LEER UNA ENCUESTA

Para leer cualquier encuesta, pregunta tres cosas: ¿quién la publica? ¿Cuándo se hizo el trabajo de campo? ¿Qué margen de error tiene? Sin esas tres respuestas, un porcentaje no dice casi nada.

EL BARÓMETRO DE VIVIENDA DEL CIS　% que apoya cada medida

BARÓMETRO DE VIVIENDA (CIS)　apoyo a cada medida, %



CIS, instituto público · estudio 3532 · 6.019 entrevistas · margen ±1,3 puntos · publicado el 8 de octubre. Solo se publica esta serie, con su fuente y su fecha.

LA VIVIENDA: ¿DERECHO O MERCADO?



Según el mismo barómetro: el 86,9 % está preocupado por la vivienda; el 79 % la ve como un derecho constitucional y solo el 13,5 % como un bien de mercado.

EJERCICIOS　第6版練習

答案見第8版　題目可跨級混排，按題號找答案

A　LEER LOS GRÁFICOS

看上面兩張圖，選出正確答案。

B2 83.
La medida con más apoyo es… A. bajar impuestos a la 1ª vivienda · B. limitar pisos turísticos · C. congelar alquileres

B2 84.
Construir más vivienda pública lo apoya el… A. 76,3 % · B. 91,4 % · C. 70,6 %

B2 85.
Está preocupado por la vivienda el… A. 13,5 % · B. 79 % · C. 86,9 %

B2 86.
El barómetro se hizo con… A. 6.019 entrevistas · B. 5.025 entrevistas · C. 3532 entrevistas

B2 87.
Entre la medida más apoyada y la segunda hay… A. 19,1 puntos · B. 4,0 puntos · C. 24,8 puntos

B2 88.
La Lucerna publica aquí… A. una media mezclada · B. todos los sondeos · C. solo la serie del CIS, con fuente y fecha

B　COMPRENSIÓN

B2 89.
El 2 de octubre, el Congreso… A. aprobó dos decretos · B. rechazó dos decretos de vivienda · C. disolvió las Cortes

B2 90.
El 5 de octubre, Sánchez… A. disolvió las Cortes y convocó elecciones · B. publicó las listas · C. empezó la campaña

B2 91.
Según el texto, una encuesta es… A. un resultado final · B. una promesa · C. una foto con margen de error

B2 92.
La campaña electoral empieza el… A. 3 de noviembre · B. 13 de noviembre · C. 29 de noviembre

C　EL SUBJUNTIVO

B2 93.　填空
Es posible que el CIS ___ (tener) otro método.

B2 94.　填空
Es importante que cada gráfico ___ (ser) claro.

B2 95.　填空
Publicamos la fuente ___ todos puedan comprobarla.

B2 96.　填空
___ las encuestas difieren, ninguna miente.

D　PALABRAS DEL DEBATE

用方框裡的詞填空：sondeo · muestra · indecisos · margen de error

B2 97.　填空
Un ___ pregunta a una muestra de ciudadanos.

B2 98.　填空
El CIS entrevistó a una ___ de 6.019 personas.

B2 99.　填空
Los ___ todavía no saben a quién votar.

B2 100.　填空
Toda encuesta tiene un ___.

A2　LAS FECHAS

Para decir la fecha: «el miércoles 11 de noviembre». Primero el día, luego el número y luego el mes. Los días y los meses van en minúscula: miércoles, noviembre.

Y ojo con el 1: el primer día del mes es «el uno», no «el primero»: el 1 de noviembre, el Día de Todos los Santos.

日期格式：el miércoles 11 de noviembre；星期、月份小寫；1 號說 el uno。

B1　COMPARATIVOS

Para comparar: más / menos + adjetivo + que; tan + adjetivo + como. Dos irregulares para recordar: bueno → mejor, malo → peor. Y nunca «más mejor»: mejor ya es comparativo.

La vivienda de esta semana sirve para practicar: más cara que, tan alta como, mejor que, peor que.

比較級 más…que、tan…como；bueno→mejor、malo→peor；絕不說 más mejor。

B2　EL SUBJUNTIVO

Las promesas usan el subjuntivo: «es necesario que», «para que», «ojalá» van con subjuntivo – tenga, sea, baje. Pero «creo que» afirma y va con indicativo: creo que es.

Es la gramática de la página 6: opinar sobre encuestas y programas sin afirmar más de lo que sabemos.

es necesario que、para que、ojalá 後用虛擬式；creo que 後用陳述式。

A2 101.　填空

La huelga general es el miércoles ___ de noviembre.

A2 102.　填空

Todos los Santos es el ___ de noviembre.

A2 103.　填空

El España–Inglaterra es el ___ 15 de noviembre.

A2 104.

¿Cómo se escribe el mes? A. Noviembre · B. noviembre · C. NOVIEMBRE

B1 105.　填空

La vivienda es ___ que hace un año. (cara)

B1 106.　填空

La preocupación es ___ como en octubre. (alta)

B1 107.　填空

Un programa claro es ___ (bueno) que un titular.

B1 108.

¿Qué forma es correcta? A. más mejor · B. mejor · C. muy mejor

B2 109.　填空

Es necesario que el precio ___ (bajar).

B2 110.　填空

Publicamos la fuente para que todo ___ (ser) claro.

B2 111.　填空

Creo que la vivienda ___ (ser) el tema del 29-N.

B2 112.

«Ojalá que el precio…» A. baja · B. baje · C. bajar

ERRORES TÍPICOS　常見錯誤

«El domingo 15 son el partido.»

→ «El domingo 15 es el partido.» El domingo es singular: es, no son.

domingo 是單數，動詞用 es。

«La vivienda es más mejor.»

→ «La vivienda es mejor.» Mejor ya es comparativo: sin más.

mejor 本身就是比較級，不加 más。

«La gente votan el 29.»

→ «La gente vota el 29.» Gente es singular, como un solo grupo.

gente 是單數集合名詞，動詞用單數。

«Creo que la vivienda sea el tema.»

→ «Creo que la vivienda es el tema.» Creo que afirma: indicativo.

creo que 表肯定，用陳述式 es。

LA PALABRA　本週生詞

« la huelga general » es el paro de todos a la vez, un día entero: el miércoles 11, por los salarios, la vivienda y los precios.

huelga general = 大罷工：全體勞動者同一天停工。本期就是罷工週；競選 13 日週五開始。

CARTAS DE LOS LECTORES

«¡Hola! Soy Ana, estudio español en Shanghái. El miércoles 11 sigo la huelga en las noticias y el domingo veo el España–Inglaterra con mis amigos. ¡Gracias por el periódico!» – Ana （ejemplo, escrito por la redacción）

Nota de la redacción: al cierre no había cartas reales ni los mejores textos de la página 8; publicamos este ejemplo y la promesa pasa al VOL.4.

編輯部說明：截至本期截稿，未收到真實讀者來信與第 8 版最佳作文，故本期登載編輯部示例信，承諾順延至 VOL.4。歡迎來信！

FRASES DE LA SEMANA　本週金句（逐字摘自本期文章）

«El miércoles 11 hay huelga general y el viernes 13, a las 00:00, empieza la campaña electoral.»

週三 11 日有大罷工，週五 13 日零點競選開始。 (Página 1)

«El miércoles 11 de noviembre hay huelga general en toda España: un paro de 24 horas, convocado por los sindicatos.»

11 月 11 日週三全西班牙大罷工：工會召集的 24 小時停工。 (Página 2)

«Cuenta la leyenda que Martín, soldado romano, partió su capa en dos con la espada para cubrir a un mendigo que moría de frío.»

傳說羅馬士兵馬丁用劍把斗篷分成兩半，蓋住快凍死的乞丐。 (Página 3)

«España, vigente campeona del mundo y de Europa, juega en el grupo A3 con Croacia, Inglaterra y la República Checa.»

現任世界冠軍和歐洲冠軍西班牙，與克羅地亞、英格蘭和捷克同在 A3 組。 (Página 4)

«No hace falta ir al colegio electoral para votar: el voto por correo llega a casa.»

投票不必去投票站：郵寄選票送到家裡。 (Página 5)

«La vivienda preocupa al 86,9 % de los españoles.»

住房讓 86.9% 的西班牙人擔心。 (Página 6)

«Una encuesta es una foto con margen de error, tomada en un día concreto.»

一次民調就是一張帶誤差的照片，拍於某一天。 (Página 6)

«El domingo 15, la selección cierra la fase de grupos de la Liga de Naciones contra Inglaterra, en el Metropolitano, a las 20:45.»

11 月 15 日週日，國家隊在大都會球場 20:45 對英格蘭，收官小組賽。 (Página 1)

LA PRÓXIMA SEMANA　下期預告 (VOL.4)

La primera semana de campaña, la jornada 13 de Liga y la vuelta de la Champions. Además: tus cartas y los mejores textos de la página 8. ¡Hasta el lunes!

EJERCICIOS Y RESPUESTAS　練習與答案

A　COMPLETA LA CRÓNICA

B1　113.
El jueves, la Roja ___ a Chequia en Praga. (A. recibe · B. visita)

B1　114.
El domingo, España ___ a Inglaterra en Madrid. (A. visita · B. recibe)

B1　115.
De la Fuente dio ___ el viernes 6. (A. la lista · B. la huelga)

B1　116.
La huelga del miércoles ___ 24 horas. (A. empieza · B. dura)

B1　117.
El viernes 13 ___ la campaña electoral. (A. empieza · B. termina)

B1　118.
El voto por correo llega en un ___. (A. puente · B. sobre)

B1　119.
El domingo se juega el ___ en el Metropolitano. (A. España–Inglaterra · B. derbi madrileño)

B1　120.
En noviembre llega el ___ de San Martín. (A. veranillo · B. puente)

B　PREGUNTAS GENERALES

A2　121.
La huelga general es el... A. lunes 9 · B. miércoles 11 · C. viernes 13

A2　122.
San Martín es el... A. 11 de noviembre · B. 12 de noviembre · C. 29 de noviembre

A2　123.
Esta semana hay... A. solo fútbol · B. solo huelga · C. la huelga y el España–Inglaterra

B1　124.
¿Qué se come en el magosto? A. flan · B. castañas asadas · C. chocolate

B1　125.
El lema de la huelga es... A. «Salarios, vivienda y precios» · B. «Fútbol y fiesta» · C. «Cine y series»

B1　126.
Las elecciones generales son el... A. 29.10 · B. 13.11 · C. 29.11

B2　127.
Según el CIS de vivienda, está preocupado el... A. 13,5 % · B. 86,9 % · C. 79 %

B1　128.
La campaña electoral empieza el... A. 13 de noviembre · B. 3 de noviembre · C. 29 de noviembre

C　LEE Y RESPONDE

Pablo vive en Madrid: el miércoles 11 sigue la huelga en las noticias y el domingo ve el España–Inglaterra en el Metropolitano. Ana vive en Barcelona: el miércoles 11 trabaja, y el domingo ve el partido por televisión. Los dos leen los programas antes de votar el 29.

A2　129.
¿Quién ve el partido en el Metropolitano? A. Ana · B. Pablo · C. los dos

A2　130.
El miércoles 11, Ana... A. trabaja · B. va a la huelga · C. duerme

A2　131.
Antes de votar, los dos... A. leen los programas · B. ven «Infamia» · C. viajan a Praga

A2　132.
El mejor título es... A. «Una tormenta» · B. «Dos miércoles» · C. «El Clásico»

D　CONSTRUYE FRASES

A2　133.　造句
el miércoles / hay / huelga general→ ___

A2　134.　造句
el domingo / vemos / el España–Inglaterra→ ___

B1　135.　造句
la campaña / empieza / a las cero horas→ ___

B1　136.　造句
¿ / a qué hora / empieza / el partido / ?→ ___

E　TRADUCE

A2　137.　翻譯
El miércoles hay huelga general en toda España.→ ___

A2　138.　翻譯
El domingo vemos el España–Inglaterra.→ ___

B1　139.　翻譯
郵寄選票送到家裡。→ ___

B2　140.　翻譯
每個圖表都必須標明來源。→ ___

F　LAS PALABRAS DEL 29N

B2　141–144.　把詞和釋義配對

141. el sondeo
142. la muestra
143. el margen de error
144. la junta electoral

a. quien organiza las elecciones
b. el error posible de un sondeo
c. una encuesta de opinión
d. las personas entrevistadas

G　DIÁLOGO EN LA INMOBILIARIA

B1　145.
– Busco un piso de ___. (A. alquiler · B. puente)

B1　146.
– ¿Cuántas habitaciones? – ___. (A. Tres · B. Tres puentes)

B1　147.
– ¿Cuánto ___ al mes? (A. cuesta · B. duerme)

B1　148.
– ¿Cuándo vamos a ___ el contrato? (A. firmar · B. votar)

B1　149.
– La ___ es el miércoles 11, día de huelga. (A. mudanza · B. campaña)

H　ESCRIBE TÚ

寫作題（無唯一答案）；範文（84 詞）見下。

B1　150.　寫作
«¿Qué harías tú por la vivienda?» Escribe 80–100 palabras: tu plan del miércoles 11, tu domingo 15 y tu voto del 29.

Texto modelo: Vivo en Madrid, y el miércoles 11 sigo la huelga en las noticias: salarios, vivienda y precios, los tres temas de la semana. El viernes 13 empieza la campaña, y el domingo 15 veo el España–Inglaterra con mi familia. El jueves 12 veo el Chequia–España en Praga por televisión, a las 20:45. Mis amigos de Barcelona no tienen huelga en su empresa: el miércoles trabajan. Yo, en cambio, leo los programas con calma y preparo mi voto por correo. El 29 votamos. ¡Qué semana!

RESPUESTAS　全部答案與簡析（第1–8版）

每題附一句中文簡析　帶✓的為範本題

— 第1版 —

1. 13 – 競選 11 月 13 日週五開始
2. 11 – 大罷工在 11 月 11 日週三
3. 29 – 大選在 11 月 29 日週日
4. 19 – 郵寄投票須在 19 日前申請
5. 20:45 – 西班牙–英格蘭週日 20:45 開球
6. 15 – 競選持續 15 天
7. C – 大選在 11 月 29 日
8. B – 大罷工持續 24 小時
9. A – 競選 11 月 13 日開始
10. B – 西班牙–英格蘭週日 20:45

— 第2版 —

11. 11 – 11 月 11 日週三
12. 15 – 11 月 15 日週日
13. 29 – 大選在 11 月 29 日
14. uno – 每月 1 號說 el uno
15. noviembre – 月份小寫
16. piden – los sindicatos → piden
17. dura – la huelga → dura
18. empieza – la campaña → empieza
19. convocan – CCOO y UGT→ convocan
20. llega – la documentación → llega
21. B – 大罷工在 11 月 11 日週三
22. A – 罷工口號是工資、住房、物價
23. C – 罷工後兩天競選開始
24. B – 罷工日有最低服務保障
25. c – huelga=罷工 c
26. b – sindicato=工會 b
27. a – salario=工資 a
28. d – alquiler=租金 d

— 第3版 —

29. Verdadero – 聖馬丁節在 11 月 11 日週三
30. Verdadero – 馬丁把斗篷分給乞丐
31. Falso – Humanitarios 節在阿斯圖里亞斯，不在加利西亞
32. Falso – 小陽春是秋中暖和的幾天，不是夏天
33. Verdadero – 聖馬丁餐有 fabada、casadiellas 和 panchón
34. capa – 馬丁分開自己的斗篷 capa
35. mendigo – mendigo = 乞丐
36. castañas – castañas asadas 烤栗子
37. gaita – gaita = 風笛
38. veranillo – veranillo de San Martín 小陽春
39. B – Humanitarios 節在 Moreda de Aller
40. A – puya del ramu 是拍賣祝福過的麵包
41. C – 小陽春是秋中幾天暖和天氣
42. B – 聖馬丁節之後大選在 11 月 29 日
43. Martín parte su capa en dos. – 動詞第二位
44. En noviembre comemos castañas asadas. – 時間在前，動詞第二
45. En Moreda celebran San Martín. – 地點在前，動詞第二
46. Todos preguntan si hay veranillo. –間接疑問用 si

— 第4版 —

47. A – 西班牙在 A3 組
48. B – 週四對捷克，週日對英格蘭
49. C – 兩場比賽都是 20:45
50. A – 週日比賽在 Metropolitano
51. B – U21 週五對日本
52. b – fase de grupos=小組賽 b
53. c – seleccionador=主教練 c
54. d – lista=名單 d
55. a – amistoso=友誼賽 a
56. más importante – más + importante（小組第一更重要）
57. muchísimos – muchísimos aficionados 球迷很多
58. peor – malo 的比較級是 peor
59. mejor – bueno 的比較級是 mejor
60. De la Fuente dio la lista el viernes. – dar→ dio
61. La Roja abrió la fase en Londres. – abrir→ abrió
62. España jugó en Praga el jueves. – jugar→ jugó
63. Los convocados fueron a Las Rozas. – ir的過去時是 fueron
64. El grupo cerró la fase el domingo. – cerrar→ cerró

— 第5版 —

65. B – 郵寄投票須在 19 日前申請
66. A – 材料從 11 月 9 日起寄出
67. C – 投票站 9:00–20:00 開放
68. B – Infamia 有 6 集
69. A – 靜默日沒有宣傳活動
70. correo – correo = 郵局/郵寄
71. papeleta – papeleta = 選票
72. envío – enviar變位 → envío
73. identidad – documento de identidad 身分證件
74. censo – censo = 選民名冊
75. reflexión – jornada de reflexión靜默日
76. Voy a pedir el voto por correo. – voy a +原形
77. Va a estrenarse «Infamia». – va a +原形
78. Vas a ver el España–Inglaterra. – vas a +原形
79. Van a votar el domingo 29. – van a +原形
80. Verdadero – 郵寄投票可在 Correos 申請
81. Falso – 靜默日是週六 28 日，不是週日
82. Verdadero – Infamia改編自 Ledicia Costas 的小說

— 第6版 —

83. A – 減稅支持率最高（95,4%）
84. B – 更多公屋支持率 91,4%
85. C – 擔心住房者 86,9%
86. A – 調查 6.019 人次，誤差 ±1,3
87. B – 95,4 - 91,4 = 4,0
88. C – 本報只刊登 CIS 住房晴雨表這一組數據並註明來源日期
89. B – 10 月 2 日議會否決兩項住房法令
90. A – 10 月 5 日解散議會並召集大選
91. C – 民調是帶誤差的具體某天的照片
92. B – 競選 11 月 13 日開始
93. tenga – es posible que + 虛擬式 tenga
94. sea – es importante que + 虛擬式 sea
95. para que – para que + 虛擬式（目的）
96. Aunque – Aunque後接陳述式（已知事實）
97. sondeo – sondeo = 民調
98. muestra – muestra = 樣本（6.019 人）
99. indecisos – indecisos = 未決定者
100. margen de error – margen de error =誤差範圍

— 第7版 —

101. 11 – el miércoles 11 de noviembre 大罷工
102. uno – el 1 = el uno
103. domingo – 15 日是週日
104. B – 月份小寫：noviembre
105. más cara – más + cara（房價更高）
106. tan alta – tan + alta + como（同樣高）
107. mejor – bueno 的比較級是 mejor（不用 más）
108. B – más mejor 是錯誤說法
109. baje – es necesario que + 虛擬式 baje
110. sea – para que + 虛擬式 sea
111. es – creo que + 陳述式 es
112. B – ojalá + 虛擬式：baje

— 第8版 —

113. B – visita a Chequia = 客場對捷克
114. B – recibir a Inglaterra = 主場迎戰英格蘭
115. A – la lista = 徵召名單
116. B – la huelga dura 24 horas = 罷工持續 24 小時
117. A – empieza la campaña = 競選開始
118. B – el sobre = 信封
119. A – 週日上演西班牙–英格蘭
120. A – veranillo =小陽春
121. B – 大罷工在 11 月 11 日週三
122. A – 聖馬丁節 11 月 11 日
123. C – 西班牙–英格蘭與罷工都在本週
124. B – magosto 吃烤栗子
125. A – 罷工口號：工資、住房、物價
126. C – 大選在 11 月 29 日
127. B – CIS 住房晴雨表：擔心住房者 86,9%
128. A – 競選 11 月 13 日開始
129. B – Pablo 週日去大都會球場
130. A – Ana週三上班
131. A – 兩人都讀綱領再投票
132. B – 標題概括兩地對比
133. El miércoles hay huelga general. – 主語 + 動詞 + 地點
134. El domingo vemos el España–Inglaterra. –時間在前
135. La campaña empieza a las cero horas. – a las cero horas = 在零點
136. ¿A qué hora empieza el partido? – 疑問詞在句首
137. 週三全西班牙大罷工。 – 對照原文
138. 週日我們看西班牙–英格蘭。 – 對照原文
139. El voto por correo llega a casa. – llegar a casa =送到家裡
140. Cada gráfico tiene que llevar su fuente. – tener que =必須
141. c – sondeo=民調 c
142. d – muestra=樣本 d
143. b – margen de error=誤差範圍 b
144. a – junta electoral=選舉委員會 a
145. A – alquiler = 租金
146. A – tres habitaciones = 三居室
147. A – ¿cuánto cuesta?多少錢
148. A – firmar =簽（合同）
149. A – mudanza = 搬家
150. ✓ 範文見本版 H 區（84 詞）